

FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

POLITIKAI UJSÁG

megjelen minden szerdán és szombaton este.

Kéziratokat vissza nem adunk.
Szerkesztőség: Kazinczy-utca 2.
Kiadóhivatal: Landesmann Miksa és Társai.

LAPVEZÉR:
MATOLAI ETELE.

POLITIKAI FŐMUNKATÁRS:
DR. BUZA BARNA.

Előfizetési ár: egész évre 10 korona, félévre korona, negyedévre 2 korona 50 fillér. — Egy szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket a legjutányosabb árban közlünk

Ceterum censeo . . .

Irta: Buza Barna.

Akármiről tartott beszédet a római szenátusban a nagy Cato, minden beszédét avval végezte: Ceterum censeo Carthago non esse delendam. (Egyébiránt az a véleményem, hogy Kartágót el kell pusztítani.) Mert látta, hogy hazájának, Rómának, Kartágó a legnagyobb veszedelme s ha Róma nem pusztítja el Kartágót, hát Kartágó fogja elpusztítani Rómát.

Nálunk, a Hegyalján, szintén ilyen Ceterum censeo-val kellene végződnie most minden felszólalásnak, beszélgetésnek, irásnak. Akármiről szóljon a beszéd vagy az irás, mindig az legyen a vége: *senki se adjon el bort addig, míg tisztességes árt nem adnak érte.*

Ha ezt a lehetőség legelső határáig betartja mindenki, akkor már az idén jó ára lesz a borunknak s elkezdődik az a rég óhajtott jobb kora a Hegyaljának. Ha megint kitör a bortermelő között a pánik, ha még a milliomosok is elkezdnek azon remegni, hogy nem fogják eladhatni a boraikat és kétségbeesetten fogunk egymás ellen letelitalálni, akkor bizony meg a mostaninál is nagyobb nyomorúságba döntjük magunkat.

Hirdetik máris, hogy csak adjuk el a bort szüretkor úgy, ahogy veszik, mert a homokon

már 6 krajcárért adják literjét, hát itt se lesz a boroknak ára. Furcsa ez. Mintha azt mondanák, hogy adjuk el gyorsan az aranyunkat, mert a réznek nagyon leszállt az ára. Hát mi köze az aranynek a rézhez? Miért kellene a tokaji bor árának a homoki boréhoz igazodni? A mi borunk világspecialitás, a világ legjobb és leghíresebb bora, a homoki bor pedig gyenge, savanyu, mindennapi tömegbor. A homoki bor árhullámzásának ép úgy nem lehet a tokaji bor árára beteltyése, mint a marhahús árhullámzásának a fácánpecsenye árára.

Csak ne legyünk kishitűek. Csak ne essünk kétségbe minden közsa hír hallatára. Akárhová nézzünk, akármelyik körülményt mérlegeljük, mindig csak arra az eredményre kell jutnunk, hogy a viszonyok javulni fognak. Emberi számítás szerint lehetetlen, hogy a borunk ára ne emelkedjék. Ne metország, Auszuria már ettől az évtől kezdve védik a tokaji bort minden hamisítás ellen. A mi új bortörvényünk is legkésőbb decemberben életbe lép, a zárt terület rég óta hangoztatott követelése megvalósul. Ha most hozhatnák is be homoki bort a Hegyaljára a hamisítók, az új törvény rövid határidőt fog nekik szabni, hogy azt innen kivigyék s azon a határidőn túl a belső fogyasztásra való borokon kívül csak tokaji bor lehet a Hegyalja terü-

letén. Ha ezekből se lehet a borárak emelkedését következtetni, akkor igazán nincs valószínűségi számítás és kombináció.

Ha sok a bor más borvidékeken, abból is mi következik? Az, hogy nem fogják tudni a boraitkat mind eladni, kénytelennek lesznek egy részét tartani, illetve tartani fogja azt a kereskedő, aki megveszi. De tartani csak akkor lehet, ha megerősíti. S mivel erősíti meg? Szeszszel nem lesz szabad, ellenben szabad lesz (a Hegyalja területén kívül) tokaji borral. Hát tagnak venni tokaji bort már arra is, hogy a maguk gyenge borát megjavítsák s jobb áron eladhassák.

Ne engedjük hát, hogy a spekuláció, kihasználva a mi szorult helyzetünket, a képtelenségig leszorítsa a borunk árát. Ha versenyezve kínáljuk olcsón a borunkat, persze hogy nem fogjuk drágábban megvenni. De ha nem adjuk olcsón, meg fogják érte adni a nagyobb arat is. Mert tokaji borra szüksége van a piacnak és ha olcsón nem jut hozzá, meg fogja venni drágán.

Kossuth János szokta mondani, hogy ha egy angol társaság kibérelné husz évre az egész ország alját, s bele fektetne husz milliót, hát pár év alatt a világ leggazdagabb paradicsomát teremtené ebből a földből. Teljes igaza van. Hiszen ha szőlőnk és

borunk nem is volna, maga a hegyaljai gyümölcs is a legjobb legedesebb, legzamatosabb a világ minden gyümölcse közt. Más nép csak ebből a gyümölcsből is gazdaggá lenne. Nálunk a gyümölcs csak elkallódik mellette itt van a világ legjobb bora, s ebből a sok áldásból nem tudunk belőle annyi jövedelmet produkálni, mint a homoki borvidékek az ő vékony cankökből.

Igaz, hogy hiányzik a befektetni való huszmilliónk. De egybünk is hiányzik. Az összetartás, az egyetértés, a szervezkedés. Ha ez megjönne, megjönne a pénz is és ha lassabban is, mint a 20 milliót befektető angolok, eljutnánk a jövedelmek s virágzásnak arra a fokára, amint megérdemel a világ legjobb borának aranybányája van s csak új rajta tétlenül, hat az bizony a tenger gazdasága mellett is meghalhat enen. Törődjünk a saját sorsunkkal, igyekezzünk kétségbeesztő helyzetünkön legalább némileg segíteni. Lebegjen szemünk előtt most mindig a mi sorsunk: a Hegyalja boldogulása, fejlődése.

Azért mindig csak azt mondom: ceterum censeo, — senki se adjon el szüretkor vagy mingsyárt szüret után bort, aki csak nincs feltétlenül rászorulva.

SZOCIALISTÁK.*

Hús szobában öreg emberek irtak. Az ablak nyitva volt. Kívül ragyogott a levegő. Öreg szemek előtt a nyár aranya szótt. Megvénült emberek rajzolgattak, nemelyek a boritékra cipelték rá a nehéz betűket, mások rubrikákba állítottak be a lankadt számokat. A csöndet nehezebb tette a testes tollak faradt sercegelése. A székek gyöngűt mozdulása, az öreg emberek alig hangos köhéscélése. Irtak, a hutaq belerokadt a testükbe, deres fejük horgaszva hajolt az írás fölé. A tollak elhallgattak. A kicsi szoba előtt nyitva volt egy utca, lebontott hazodvas, letört falán dolgoztak a munkások. Az öreg emberek hallgatódtak. A nyitott utcából, a megbontott haz fölött, ének hintázott ide-szüremlő danolással, lassu bontakozással. Az öreg emberek kibamultak az ablakon, át a lefejezett hazon, a kertes hazra, ahonnan az ének kiszállt és nyugtalan, mosolygós ábrázattal mondogatták:

— A sztrajkolók . . .

Veterán forradalmárok pihentek.

* A „Nyugat” f. hó 1-én megjelent 19-ik számából a szerkesztőség engedélyével átvéve.

Előregedett munkásvezérek nyugalmasan, csöndben inditgatták a lassu betűket; beteg és rokkant proletárokok ügyeit gondozgattak és aímelkedő nemasagban várták a késő aikonki sötétítő ígeretét. Forró izgalmaikat künn hagyták a taborban; a nagy munkásepület kicsi szobájában már csak a hús pihenes cirógatta a vén harcosokat. Duió csataq után.

Elfaradt forradalmárok elcsöndesedett lelkére egyszer csak rászállt a dalos nyugtalanság. Romboltak egy hazat, terugtak egy korhadt haztetőt és valamelyik nap énekes üdvözet ment a sztrajkolók kertjéből a kicsi, hús szobába. A csonka falak még elébe álltak a dalnak, a hangját még alétlan gyöngítették, de dacos, harcoló német munkások szilajsága, vergődve rahullott a munkásvezérek szivere. Lesüllyedt érzésekre rálelekezett a halkuló ének:

. . . Wohlan, wer Recht und Wahrheit

Zu unsrer Fahne steht zu Hauf . . .

. . . Bald steigt der Morgen hell berauf . . .

Az öreg emberek megnézték egymást. A tekintetük szendén összesuhant, a szívük csendesen megdobogott, harcos idők méla ígezete, váratlan rájuk derengett.

Törpülő falak fölött gyöngéd ár-

many leleskedett, Növekedő énekek

bátrabban beröpültek és szárayaikról ralibbentettek vén forradalmárok észére az emlékezést. Aívó fantáziák kinyitottak álmodozo szemüket, öreg koponyák alatt rejtelmek tápáskodtak és mire fölmelekedtek és rásü töttek a hallgatag agyvelőkre, kihült aggastyanok borzongtak a forraságtól. Bizakodó duhajsággal, kevély fürgeséggel szalít be közéjük a dal:

Sozialisten auf der Reis'

Jupheidi, Jupheida . . .

Singen ihres Strebens Preis,

Jupheidi, heida . . .

Az öregek nevettek, füleltek, a mosoly szivárványa ragyogott a szemükben. Komoly kalamarisok tövében a sztrajkolókkal dudoltak. Dörögtek, a köhcegés megszakította a hangjukat, a ziháló nyugtalanság megfojtotta a szavukat, elhallgattak, lehajtott fejükben titkos megnatottságok áradoztak. Nem történt semmi . . . csak bánatos öreg emberek elgondolgoztak, hajdani gyönyörű szívek lassan-lassan föllobogtak s rájuk rebent a sóhaj:

— Amikor mi még fiatalok voltunk . . .

Az egyik megszólalt, Öles termétén rugalmas igazottság futott át, ütiben kimeredt, dus, fehér, hosszú

háját reszkető kezekkel igazgatta: — A mi idők . . . a mi idők . . . amikor pinceben, erdőben gyüleztünk . . . nyomunkban a kopók és vadászak rank, mint a gyilkosokra . . . Amikor csak mi voltunk, mindenki az ellenségünk és félni kellett azoktól is, akik most testvéreink . . . Amikor kezdtük, amikor hazajöttünk és elhoztuk a bölcsőt és ringattuk, ringattuk szenvedések közt, ezer fájdalommal . . . Tudják ők azt, hogy mi volt azelőtt? . . . tudják ők azt, hogy milyen áron sokasodtak? . . . tudják ők azt, hogy a mi gyöngeségünkbenl hogy lettek ők erők? . . .

A bágyadás takarodó lepleit játékos kezek bontogatták. Elémült forradalmárok felé halkán visszafordult a mult, elhagyott eseményekről finoman foszladoztak az öregség fátyolai. Harcoló munkások élete kitarult és régi orkánok, megfeszült szenvedélyek visszasóhajtó szele, pihegő fantáziákkal borzolóított. A kicsi szobából illant a nyugalom. A szomszédos falak már lapultak, félénk munkásdalok kiesendültek, öreg harcosok hűtenül nem dolgoztak és szomjas képzelődéssel lesték a kert üdvözlétét. Sztrajkolók mentek, sztrajkolók jöttek, a kert virágzott, nem fogyott ki a daiból, bátor

A családi otthon védelme.

A nemzeti kormány rövid működése óta egymás után valósította meg azokat az intézkedéseket és törvényjavaslatokat, amelyek a kisemberek megvédésére vannak hivatva. — Különösen a kereskedelmi és földmívelési miniszterek jártak elől e tekintetben, mint akiknek tárcái körébe tartoznak a kisemberek legnagyobb kategóriái: a földmivelők és az iparosok.

Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszter most újabban ismét tanujelét adta a magyar nép iránt érzett gondoskodásának, amidőn a postatakarékpénztárát által egy egészen új intézményt honosított meg.

Aki ösmeri a magyar népet, az tudja, hogy felesleges pénzt nem teszi félre. Földet vásárol, gazdasági berendezésekre fordítja, vagy ipari beruházásokat eszközöl. A legtrikább esetekben van megakarított pénze és az is csak ideig-óráig. E körülmény pedig igen sokszor végzetes a családi otthonra. A nagykorúság a férjhezmenés, a katonai szolgálat eltöltése, a halálozás, mind olyan esetek, amelyek tetemesebb pénzalapotot rónak a családra, melynek nyomában ott jár a kölcsön, a betáblázás, az adósság, az uzsora.

Aki adós, az le van kötelezve. A lekötött soha sem ura saját akaratának. Az már alárendelt. Alárendeltje a hitelezőnek. A takarékpénztárnak, az uszolásnak, mely könnyőrtelenül hajtja be rajta tartozását, ha rosszul is megy a sora. A könnyőrtelenség ellenszenvet szül. Ellenszenvet a társadalom, a jogrendelen szemben. Így rohannak bele az izgatók karjaiba, kik a hazátlan elemek táborába hajtják.

Igaz, alakultak intézmények, melyek bizonyos biztosítékokat nyújtanak a családi otthonnak. Vannak biztosítási intézetek, különböző esetekre. De a nép igen nagy százaléka idegenkedik azoktól. Es ez természetes is. Mert ha az ügynökök nem csapták be, magának a biztosításnak költségei és a biztosítások után szedett különböző százalékok oly tetemes összegre ragnak, hogy azt fizetni alig győzik.

Ez anomáliának akart segíteni és a családi otthon védelmét előmoz-

ditani Kossuth Ferenc kereskedelemügyi miniszter, amidőn életbeléptette a lekötött betét intézményét. Tette pedig ezt a postatakarékpénztárral, azzal az intézménnyel, mely immár évtizedek óta teljes esendben ugyan, de hangyaszorgalommal végzi munkálkodását a magyar nép filléreinek összegyűjtését.

A lekötött postatakarékpénztári betét lényegében abban áll, hogy a betétevő betétjének felmondási jogáról egy előre kikötött feltétellel teljesüléseig önként lemond. A felmondási jog csak akkor éled fel, ha a kikötött feltétel vagy bekövetkezik, vagy ha a feltételt be nem állhat. A kikötött feltételek a következők: nagykorúság, férjhezmenés, katonai szolgálat esete, meghatározott idő s végül számszerű összeg.

Zárt aetétel bármely postatakarékpénztári hivatalnál el lehet helyezni. A betétevők akár zárt, akár nyílt betétkönyvek tulajdonosai, az értékpapiraikról kiállított járadékonyvet is zárttá nyílváníthatják, teljesen függetlenül a betétkönyv helyzetéből.

A zárt betétek hasznát és előnyeit a kikötött feltételek elnevezésében már megtaláljuk, amennyiben a leány hozományáról, a fiú katonai szolgálatának költségeitől már eleve lehet gondoskodni, anélkül, hogy a betétevő ki lenne téve azon kelemetlenségnek, amelyek jelenleg a hasonbiztosítási ügyleteknél esetleg érhetik. Itt a betétevő akkor és annyit fizet, amikor tud és amennyit képes. Más szóval, az önbiztosítást valósítja meg. A nagykorúság, idő és összeg, feltételek mind a takarékoság, a tökégyűjtés érdekében valók. Eddig is megkísérelték bizonyára egyesek új feltételek mellett folytatni, de az emberi gyengeség folytán nem sok eredményel, míg ez új intézményben egyenesen kényyszerítve lesznek takarékoskdni.

Mi tegy három hónapja, hogy ez az intézmény életbelépett és a közönségnek olyan osztatlan elismerésével és érdeklődésével találkozott az idő és a meghatározott összeg feltétele tekintetében, hogy a postatakarékpénztár az ügymenet gyorsítása érdekében teljesen külön osztályba fogja átutalni ezen ügyek elintézését.

Agyuk rohantak ki az utcára. Sztrájkolók ezrei hömpölyögtek a tenger felé. Gyáva emberkek pereputyostul szöttek Hamburgból. Megálltak az ágyuk előtt és a vasas hőhérok tenetetlenül ránk néztek . . . Megalázott munkások haragja végigsüvöltött az utcákon és a mi karunk sáronyerdőn, ágyubarrikádon győzedelmesen keresztültemelte a matrózokat. Boldogabb proetárokat vittek ezental a hajók . . . Egy másik sztrájkot Szilváziában harcoltam végig. A kormányzó fenevadak rávetették magukat szervezeteinkre, az asztalosok után a vasmunkások szervezetre aztán az építőmunkások szövetségére, kikergettek bennünket a helyiségeinkből, elrabolták a megakarított pénzeinket. Es talpra állunk. A hatalom ijedten küldte ránk hadseregét, betörték lakásunkra, asszonyok, gyerekek mellett elhurcolták a férfiakat és éhezve, titkolt könnyezéssel föl évig tartott a mi rettenetes harcunk. De győztünk a mi hitünk, a mi visszavont kezünk . . .

Harci emlékek libbentek át végvelők fölött és forró ujaikkal ébresztgették a szendergő eseményeket. Öreg vitézek egymás szavába rohantak és mámorosan, kusza

sietséggel hozták vissza a viadalos napokat: — Rómában százezeren sztrájkoltunk . . . — Brüsszel remegett . . . a király megszökött . . . — Százhuszan haltunk meg akkor . . . elphint szivekből tödült a vallomás . . . vén harcosok regétek a büszke stációkról invalidus gárdisták a Napoleon-esatákról. Szilaj idők besodródtak a kis szobába. Öreg testek gyöngye hüvelybe beléptek a régi, ifjú forradalmárok; vén harcosok lelkét — esőndes föltámadással — meggyettette az egy mástkaroló munkásforradalmak gondolata. Rókkant vitézek háborus ábrándokkal biboródték. Kattogás, patkósörögés esőrómpölt be a szobába, az öreg emberek esüdköző izgalommal egymásra néztek. Az ablakhoz mentek. A megbontott ház már a földig rombolódott és fondor kegyetlenséggel kiálta a látivalót. Rendőrök toporzékoltak a sztrájkanya előtt. Berontottak a kertbe. Munkásemberek, asszonyok hördülve kavargottak a fák alatt. Dulakodás kaoszában, rendőrök, munkások összecaptak. Durva vörös kezekben kardok csilantak, ezüstös pengékről piros vér csurgott. Gyerekek sikoltottak. Mun-

A mi parlamentünkben.

— Dülőre jutott a napipiac ügye. — Megoldva a Kossuth-szobor ügye is. — A hatalom veresége. —

Végre dülőre jutott a napipiac ügye. Hosszu szenvedélyes harc után, örömmel látjuk, hogy megoldást nyert ez a nagyfontosságú kérdés. Es ezzel a megoldással meg lehet elégedve midkét fél. Teljesült mindkettőnek akarata, csupán egy érdek maradt kielégítlenül, csupán egy érdek szenvedett vereséget: a hatalmi köröknek csunya anyagi érdeke.

Es ez a veresége a hatalomnak megkétszerezi örömeinket, mert látjuk benne a város képviselőtestületének becsületes, önzetlen, csak a közérdeket szem előtt tartó pártatlanságát. A hatalom erőszakkal igyekezett csuf tervét keresztülhajtani. Amde ez a törekvés meghiúsult a képviselőtestület becsületes önzetlenségén.

Meg van hát oldva a piac ügye. De meg van oldva a Kossuth-szobor kérdése is és a hatalmon levők pe ig most újbol megtanulhatták, hogy az igazság győzedelmeskedik a hatalom felett akkor is, ha rut anyagi érdekből meg akarják azt fojtani.

A gyűlésről különben az alábbiakban számolunk be részletesen:

Gyűlés előtt.

Mintha csak választás lett volna későbbben, oly szokatlan számban léptek el a képviselőtestület tagjai a közgyűlési termet. E hó 8-án, esütörtökön delután. A napipiac ügye izgatta a kedélyeket, meg az a kis pikantéria, melyet a Székely Elek megkegyelmezési ügyében beadott indítvány látszott nyújtani. Már jóval három óra előtt tekintélyes számú képviselőtestületi tag volt jelen a gyűlés színhelyén, a főjegyzői és polgármesteri szobákban és izgatottan tárgyalták a napipiac és kérdését. Minden csoportnak meg volt a vezére. Az egyikben Widder Gyula, a másikban Székely Albert dr. Hericz Sándor, Chudovszky Mór dr., Isépy István stb. vitték a szót. Ugy látszott, hogy már már hajbakapnak az „előzetes kapacitálással“, mikor ép a legalkalmasabb pillanatban megjelent a teremben a polgármester és a zaj hirtelen elült.

A megnyitás.

Néma csendben foglalta el a helyét Kiss Ödön h. polgármester, de

nehogy csak egy pillanat is elveszzen hiába a gyűlésre szánt időből, miközben helyet foglalt, már meg is nyitotta a gyűlést. Ekkor a teremben voltak már: Hericz Sándor, Orosz Mihály, Móré Dániel, Tóth András, Armágyi János, Kötics László, Zombory János, Papp Gyula, Páles Károly, Szediák János, Majoros Gyula, Kovalesik János, dr. Roth József, dr. Székely Albert, Valther László, dr. Chudovszky Mór, dr. Lichtenstein Jenő, Halász József, Behnya Miklós, Binóczy Kálmán, Haas Mór, Haas Fülöp, Alexander Vilmos, Horváth József, Schwarcz Ignác, Gáthy Géza, Gecey Jenő, Gottlieb Jenő, Hajnal Dezső, Widder Gyula, Deutch Adolf, Polgár Sámuel, Waller Aladár, dr. Roboz Bernáth, dr. Rosenthal Sándor, Isépy István, Matolai Etele, Miklosy István, Lipschitz Adolf, Buza Barna, Horváth Gyula, Kulics János, Alexander Manó, dr. Gombos Gáspár, Bokor József, dr. Nyomarkay Ödön, Reichard Gyula, dr. Kellner Soma, Vadász Antal, dr. Hornyai Béla, Schwarzbart Lipót, Grünbaum Simon, Turay János, Rosz József, Reichard Lajos, Fleiszner Frigyes, Roth Bernáth, Kincsey Péter, dr. Legeza János, dr. Fried Lajos, képviselőtestületi; Farkas Andor, Bogyai Béla, Schmid Lajos, dr. Reichard Salamon, Rakmányi Jenő és Litrik Mihály előjárásági tagok.

Védekezés.

Mielőtt a napipiac elhelyezése fölött már hetekkel ezelőtt megindult harcba kezdtek volna, előbb a védekezésre gondoltak. Nem a napipiac feletti harcban intézendő támadások ellen, hanem egy sokkal nagyobb ellenség ellen védekeztek, mely távol van még ugyan, de az Isten irgalmazson minden embert a közelségétől, Ettől a távoli rémtől, a Koleraveresedelemtől védekezett a képviselőtestület.

A polgármester előterjesztésére ugyanis elhatározták, hogy a szekerpiacot a Heckerterre helyezik és hogy a közlétszág könnyebb fenntartására még 1 pár lovat, 1 szemétszállító szekeret szereznek be és egy kocissal és 3 utocsepprel szaporítják az eddigi létszámot, A kiadások mikénti fedezésére azonban előbb megkikérik a pénzügyi bizottság véleményét.

A napipiac ügye

került ezután tárgyalásra általános figyelem közepette. A törvényhatósági bizottság ugyanis Hornyai Béla dr. felebbezése folytán megsemmisítette a képviselőtestületnek a napipiac ügyében hozott legutóbbi határozatát és utasítja a várost, hogy előbbi határozatahoz — mely-

kások körbefogtak egy rendőrt Borsuló öklök leesaptak a fejére. Öreg forradalmárok lekiáltottak az ablakból. Rihásak a parkányra, a kezük esletlet-botlott, szagatták a levegőt, itegettek:

— Üsd . . . üsd a kutyát . . .

Egy asszony kezében villant a rendőr kardja. Beleszurt a rendőr szemébe. Bögött a kert, örvénygő ivültésbe beledörrentek a fegyverek. A munkások kiszakadtak az utcára. Mosolyos lovasrendőrök vártak rájuk. Embergomoly vágódott eléjük Vigyorgó rendőrök meglendítették a kardjukat, megrúgták a lovasat. A szabályak suhogtak, az áliatok horkantak és maguk alá gyűrtek gyereket, asszonyt, férfit. Letiport, vörös proletárok menekültek az öreg munkások előtt.

Messziről bezugott a munkások, rendőrök szivajos rohanása. Az öreg emberek ültek egymás mellett, megzavarodott fejüket horgasztották és belémredett az örvénybe, mely lehánytorgott előttük. Megfakult emlékek kivörösödtek, alvó pernye mélyén hamvadt tüzek gyulladtak. A régi harc fegyveres, kardos, dalos percei rárebbentek az öreg emberekre vén leventék, pihettek, a zugó, neszelő csendben. Egy szí-

harcú énekek esaták szagát vitték a szárnyaikon, öreg munkások esze ittasan bődült az ütközetek emlékeitől. Riadó zengett át a kertből:

— Sápadt nyomor, piacra hát . . .

Bődülve szakadtak be a hangok, összehuntak és felejtett indulatokat vertek föl szunyadozásukból. Viharzott az ének, megráta a forradalmárok szívét, akik gyuló tekintettel, vörösödő orcáival eldadogták a bős kiáltást:

— Es harcra kész a esatator . . . Szent háborúnak áhitatával telt meg kiesi szoba, esatás idők vérszagu lehelete ideérett, rókkant katonák maguk köré kerítették a vitézi ütközeteket.

— En tizenhét sztrájkban vettem részt . . .

Meggörnyedt aggastyán fényes tekintetét ráemelte társaira és hevesen mondta: — Az egyiket Hamburgban vittuk meg. Egy vasgyárbam dolgoztam. Matrózok sztrájkoltak. Csendőrök, katonák vitték vissza az embereket a fedélzetre és aki nem akart engedelmeskedni, vasrvertek, bőrtönbe hurcolták. Erre a kikötőmunkások is harcba álltak. Minden pribék kibújt a kaszárnyából és egy este a Borzeplatzon ránk löttek; ki-mondottuk az általános sztrájkot.

ben a napiaicot a tüzoltóerre helyezni határozta — ragasztva, hozzon ez ügyben újabb határozatot és az elhelyezést 15 éig foganatosítsa.

Ez a határozat, valamint Alexander Vilmos és társainak azon indítványa, hogy a napiaic a Vörös Ökör kertjébe helyezessék, tette szükségessé, hogy a képviselőtestület újabb foglalkozzék ezzel a különben agyontárgyalat kérdéssel.

A tárgyalás megkezdése előtt az ügy ösmertetésébe fogott *Szina* Odön kizig, gyakornok. Első sorban a vármegye határozata került felolvasásra, melyet mindvégig — mondhatni — a legnagyobb esőndben hallgattak végig. Csupán egyszer keletkezett zaj, és pedig mikor a határozat azon része került felolvasásra, ahol a multkorai többség eléggé tapintatlanul, — sőt mondhatjuk, eléggé vakmerően — „alkalmi többség” névvel gyanasítja meg. De ez a zaj is csak pillanatokig tartott és egész nyugodtan foghattak az Alexanderék indítványának, valamint a tanács javaslatának felolvasására.

A tanácsnak az elhelyezésre vonatkozó javaslata ugyanaz, amely a mult alkalommal volt, tudniillik a napiaicot a tüzoltóerre kívánja helyezni és csupán azzal bővült, hogy az Alexanderék indítványát elvetni kéri. A tanács javaslat eme utolsó részének az indoka az, hogy a főorvos, rendőrkapitány, tüzoltó parancsnok és a mérnökök álló bizottság, mely a Vörös Ökör kertjét megvizsgálta, azt a napiaic eljaira felhasználni sem közegészségügyi sem tűzrendészeti szempontból nem javasolja.

Tiltakozás.

Az első felszólaló dr. Székely Albert volt, aki röviden ugyan, de annál erősebben kelt ki a törvényhatóságunk ez ügyben követett eljárása ellen és a törvényhatóság eljárásában a városi autonómia megsértését látja. Bejelenti, hogy a törvényhatóság határozatát Buza Barnával és Matolai Etellel megfeleltették és így — miután az még nem jogerős — e kérdés egyáltalában nem tárgyalható. Kéri a képviselőtestületet, hogy ne segítsen a föltétes hatóságot a törvénytelenségek elkövetésében és vegye le ezt a tárgyat napirendről.

Néhány igaz szó.

Dr. Buza Barna volt a következő felszólaló. Erősen támadta a vármegye vezetőségét, hogy felelősségi határidő előtt tárgyalta ezt az ügyet és a város vezetőségét, hogy a törvényszerű idő lejártá előtt felterjesztette a felelősséget. Kérdi,

hogy hányszor fogják ezt a kérdést meg tárgyalni? A város képviselőtestülete már kétszer kimondata, hogy nem kívánja a piac áthelyezését. A vármegye még is újból tárgyalja ezt a kérdést. Ugy látszik, hogy a megye urai addig forszírozzák ezt a kérdést, míg nem az ö kövük szerint ül el. Hajlandók inkább mindennap összehívni a képviselőtestületet, csak hogy akaratukat ránk erőszakolják. Hatalmi kérdést csináltak — úgy mond — ebből a kérdésből. Egyes urak hatalmi önkénye tulteszi magát a törvényen. Kérdi, hogy van-e törvény ebben az országban? Ha van, hogy tölhetik a hatalmon levők erőszakoskodásának és megbotránkozató tombolásának Azok tiporják sárba a törvényt, akiknek annak megtartása felett kellene örködni. Ilyenformán vége minden törvényiszletnek, mert hogy kívánhatjuk a törvény tisztelgetését a köznéptől, ha a hatalmon levők sem tisztelik. A város nem tölhet maga felett gyámokodást. Míg pedig a törvényhatóság eljárására az. Csudálkozik, hogy hogy adhatja magát oda a város előjárósága az ilyen megbotránkozató törvényértéseknek, melyek egyedül öjja, hogy a Kossuth szobrot a napiaicra helyezessék s ezáltal néhány hatalmon levőnek anyagi haszna legyen, mert a háza értékben emelkedni fog. A Kossuth szobornak a napiaicra való helyezése kész örület. A legilletékesebb faktor Kossuth fia jelentette ki előtte, hogy a szobornak a napiaic terére való helyezése megszenteltetésére Kossuth szent eszméinek. O maga már illetékes helyen ki is fejezte levélben ama öhaját, hogy a szobor a vármegyékut helyére kerüljön. Ep azért mert egyesek eléggé lelketlenül belekeverték e harcba a Kossuth-szobor elhelyezésének a kérdését, ö sohasmen tudva beleegyezni a napiaic elhelyezésébe mindaddig míg a szobor ügye megoldást nem nyer. Csatlakozik a Székely Albert álláspontjához.

A város védekezik.

Székely Albert, de különösen Buza Barna erőlyes felszólalása arra készítette Kiss Odön h. polgármestert, hogy védekezést öljadja, illetve a tanács jóhiszeműségét bizonyítsa. Ugyanezt tette dr. Reichard Salamon is, aki kijelentette, hogy a tanács, menten minden felsőbb befolyástól, csupán a város érdekében cselekedet, mikor meg akarta övni a várost egy tekintélyes vagyon elvesztésétől és felterjesztette a formák mellőzésével a kérvényt. Kijelenti egyuttal, hogy miután a vármegye határozata meg lett felel-

beve az nem tárgyalható, de mivel a város tanácsa a jelentéssel kapcsolatosan újból indítványt tett a napiaic elhelyezésére vonatkozólag a tárgyalás elé akadályt gördíteni nem lehet.

Szerecsen mosdatás.

A szerecsen mosdatás hálédatlan szerepére Miklósy István a zemplénmegei alkotmánypárt élnöke stb. vállalkozott. De miután keneteljes finomsággal előadott érveit nem tetek valami nagy hatást, egy kis fenyegetésre is vállalkozott és a grófnó által indítandó perrel fenyegette meg a képviselőtestületet. Ugy látszik azonban, hogy a fötisztelendő ur aznap keveset imádkozhatott, mert a fenyegetés sem kellett semmiféle hatást, sőt — isszonyat! — még mosolygni is merészletek sokan a fötisztelendő ur méltóságosan megjátszott fenyegetésén és haragján.

Visszautasítás.

Székely Albert, Reichard Soma és Buza Barna újbóli felszólalásai után Matolai Etelle, a függetlenségi elvek eme tisztelthen megöszült bajnok emelkedett szóásra és tiltakozott a Miklósy fenyegetése ellen. Kijelentette, hogy ö nem jár szik a szavával, amit egy-szer meg szavazott, azt most is öjja, bárhol is fenyegeti öt. A határon parancsának nem hajlandó engedelmessékedni. Miklósynak pedig megfelel arra a kérdésére, hogy ki erőszakoskodik. Hát az — úgymond — aki csak nemrög is kétszer szavazott törvénytelenül a megyegyűlésen a Kossuth szobor ügyében, mert először nem neki volt többség.

Megoldás felé.

Hajnal Dezsö nem osztja azok nézetét, akik az elhelyezés ellen foglalnak állást. Szerinte a napiaicnak jelenlegi helyéről föltétlenül el kell mennie. De a Kossuth-szobornak a napiaicra helyezése sem egyezhet bele és ezért indítványozza, hogy határozza el a képviselőtestület a piac elhelyezését, de mondja ki egyuttal hogy a napiaic teret a Kossuth-szobor helyéül át nem engedi.

Határozat Jozsef mindenen hozzájárul a Hajnal indítványához.

Egy nézetben.

Hajnal indítványa alkalmasnak látszott arra, hogy a nagyon is eltérő álláspontokat egyesítse. Ezért Buza Barna annak kijelentésével, hogy ha a Kossuth-szobor ügyét biztosítva látja, nem gördít akadályt a piac csekély költségén való elhelyezésére, a következő írásba foglalt indítványt nyújtotta be:

A képviselőtestület fenntartja azt az elhatározását, hogy a napiaicot megosztja. Egyelőre a napiaicot 5000 kor, maximális költséggel a tüzoltótorony mellé rendeli áthelyezni. A jelenlegi napiaic-teret csekély költséggel parkosítani rendeli, kimondja azonban, hogy ezt a teret a Kossuth-szobor helyéül semmiesetre át nem engedi, mert a Kossuth-szobrot a város szépsége, a szobor méltósága szempontjából a megyekut helyén kívánja felállíttatni s ez iránt feliratos intéz Zemplénvármegye törvényhatósági bizottságához.

Az „ellenzék.”

Az ellenkező nézetek tehát találkoztak és mindenki örüti, hogy találtak módot ennek az áldatlan és oly sok gondot okozott kérdésnek békés, mindenki kielégítő megoldására. Már már úgy látszott, hogy a Buza közvetítő indítványa egyhangulak lesz elfogadva, mikor hirtelen felugrott dr. Hornyai Béla és tiltakozott a Kossuth-szobor ügyének a kérdésbe való bekapcsolása ellen. Ugyanily értelemben beszélt Rose József és Widder Gyula is.

Szavazás

előtt 10 percre felfüggesztette a polgármester a gyűlést. A szünet alatt tovább folyt a kapacitáció. A szavazás eredménye pedig az volt, hogy elvetették az Alexanderék indítványát és Miklósy István, Kellner Soma, Valther László, Chudovszky Mór, Widder Gyula, Rose József és dr. Hornyai Béla szavazata ellenében elfogadták a tanács javaslatát Buza pótindítványával.

Kegyelem Székelynek.

Widder Gyula és 33 társa indítványt adtak be a képviselőtestülethez, hogy a kuria által királyiszerterst 10 napra jogerősen elítélt Székely Elek volt polgármester megkegyelmezése érdekében az igazságügyminiszter utján felségfolyamodványt adjon be a képviselőtestület. Az indítványt nagyon vegyes érzelmekekkel fogadta a képviselőtestület és akadtak felszólalások az indítvány ellen bőven, melyek közt kinos feltűnést okozott Chudovszky Mór, dr. nem épen tapintatos felszólalása. Az indítványt elfogadták.

Vége.

Ezután már gyorsabb tempóban folyt a tárgyalás. Néhány perc alatt végeztek a még hátralévő ügyekkel. A gyepmesterrel kötött szerződést egy évre meghosszabbították. — A Drugeth utcai kövezés hozzájárulási arányának megállapításra kikéri a p. ü. bizottság véleményét. Megbízták azonban a pol-

kár, vashomloku ember nem bírt a szívével és felnyögött:

— Mi csak nézzük . . . nézzük . . .

Az öreg emberek hallgattak, a csontos aggyastán haborgott:

— A kutyák . . . hogy vágják őket . . .

Elesenedett, fehér fejét fel emelte, szelid kék szemé beletekintett a messzeségbe. Hunyorgott, kinyílt a tekintete, fájt mosoly remegett az ajkán. Megszólalt:

— Ugy, mint minket . . . Párisban. A kommiun volt akkor . . . Május 14-én Versailles ránkjött.

Ejszaka volt, Mi a Montmartre on táboroztunk. Kevesen voltunk. Három barrikádon asszonyok álltak. Kés, balta, revolver volt a fegyverünk. Ök pedig ágyuval, puskával huszezen jöttek ellenünk. Az asszonyok álltak elébük. Maguk elé emelték a gyerekeket és rákiáltottak a csordára:

— Nyomorultak . . . mi meg tudunk halni egymásért . . .

Es a hóhérok keresztüllötték a gyereket, agyonlőtték az anyát. Egy katonasít felhasította egy asszony hasát. Firkóssal ütötték agyon a kutyát. Utcai harc keletkezett. Lépcsőről-lépcsőre viaskodtunk és jobbra vágunk, balra vágunk és utat hasítottunk magunknak. Előre

nyomotunk. Egyikünk bombát dobott. Horgós nyoszörgött a puskaporos köd alatt. A katonák menekültek. De nem értük utol őket . . . ágyuval belénk löttek.

Megnémult a kert. A sztrájknyát foszlatták. Az öreg emberek görgöttek-görgöttek a gímbyüv betütek és ámulva, szunyokálva néha felkeltek az asztal mellől és odatipegtek az ablakhoz. Kihajoltak.

Nézegettek az új falat, mely dolgok munkáskezek alatt lassan emelkedett, elhöztek a kert felé, mely sírgán szomorkodott. Egy lágy, ve rőfnyes delután új harcosok nyüzsgöttek a kertben. A virágos levegő szeliden bínt a világ fölött, busnas napok bánatos szépségekké fordultak, fáradt napfoltok méla árnyai a padlóról a falakra táncoltak. Az öreg emberek megint ott ácsorogtak az ablak előtt. Beteg szemükre ráhúzták az okulárét és bámészkodva megbámulták a sztrájkolókat. Gyűlés volt a kertben. Forrongó munkások közül kiugrott a piros tribün és rajta egy ember heveskedett. A szava nem hangzott ide, csak indulatos hangja. Széles gesztusokkal a munkások felé hajolt, söprő mozdulatai lecsaptak, ütöttek és a tömeg megringott, tömörülve felugrott. Az

öregék szorongtak az ablak mellett és esőndesen szölogatták egymást: — Nézd a fickót, tüzes légény lehet . . .

— Hallgatnak rá az emberek . . .

— Mit mondhatott most? . . .

A tüzes munkásgyűlés hangulata átszúrt a fal fölött: elnémult rétorok áhitva, fantáziálva rávitték a kerti szónok ajkára a régi, lüktető tiráidákat. Beszélgettek:

— Milyen gyönyörűség ott a szószéken állni — szölt az egyik —

az ember érzi hogy másokért kell élni . . . Mondjuk ezt és mondjuk azt és senki másra nem gondol s ha haragszunk, velünk haragszanak, ha megüti lelkünk a fájdalom, az ö lelkük is fáj tőle, ha gyűlöltre nyílik az ajkunk, az ö ajkuk is a gyűlöletből remeg . . . Allunk a szószéken és ezer födetlen fej fordul felénk. Ezer homlok tekint reánk és ráncolódnak, kismulnak és látjuk . . . a bosszu felhője ül rájuk, a lelkesedés ragyog le róluk . . . Amikor belénk kapaszkodnak, amikor egyszerre elkapják a szavunkat és ránk zug a dörgő hangjuk . . . ezer szem tágra nyílik, mind reánk néz és összenövő tekintetünk mondja nekünk, hogy egyek vagyunk . . . Ha még egyszer szónokolhatnék . . .

Az öreg emberke kibámult az utcára. Az ősi delután belehajolt az estébe. A kék ég alól, mint egy nagy könnyes szem kitekintett a korai hold. Költözö feskék keringve bujálkodtak a levegőben és messzire elröpülve, vonták maguk után a vidám fekete-csapatokat. Meleg, fűszeres fuvallet lebegett az aggyastánok felé. Az öreg emberke társai felé fordult és izgatottan szólt:

— Május elején szerettem beszélni . . . amikor . . . amikor . . .

a természet is velünk ünnepel . . .

A föld, a fák is a föltámadás ünnepeit érzik. Ami életrelvöl, aminek jövedője van mind megmozdul . . .

az életenergia összekötnék, egymást duzza-ztják és kiszédel, virágba borul a természet . . . A proletariátus azért választotta május elejét az ünnepekké, mert az az ő testvére. Mi is az új életnek, a virágos jövedőnek vagyunk a hirnőkei . . . a téli földet ránkborították, hogy ott dermedjünk, új, igazi életre ne ébredjünk . . . De a nagy takaró alatt megérettük egymást és kicsi erőnköt összehoztuk, hogy a föltámadást megcsináljuk . . .

— Ugy van . . .

— Mienk lesz a jövő . . .

Az öreg emberek ráemlétek tár-

gármestert az utca ideiglenes rend-behozatalával. — Brega Eszter, Schreiber Ignác illetőségét megtagadták, míg Lenbovics Mária és Bakó István illetőségét elősmerték. — A községi közmunka megváltását elhatározták.

— A Kegyelet tem. intézettel kötendő szerződés ügyében hozott képv. testületi határozat megsemmisítését tudomásul vették és újabb tárgyalások megindítása végett az ügyet a p. ü. bizottsághoz tették át. — Még tudomásul vették a honvédelmi miniszter leiratát, melyben értesíti a várost, hogy a kért ezredet egyelőre nem adhatja és a gyűlés esté fél 6 órakor véget ért.

— Hitelesítő ülés f. hó 12-én d. u. fél 4 órakor lesz.

HIREK.

— **Felhívás.** Felkérem városunk tisztelt hazafias közönségét, hogy holnap vasárnap délután 4 órakor a „**Függetlenségi kör**” helyiségében az Aradi vértanúk emlékére tartandó ünnepélyen minél számosabban megjelenni sziveskedjenek. Az emlékes.édet **Matolai Etele** díszelnök tarja. Sátoralrajnhely 1908. évi október hó 10-én. **Kincsesy Péter** elnök.

— **Athelyezés.** **Papp Péter** helybeli posta-és táviratüzlet hasonló minőségben athelyezték Szatmára.

— **Városi borkimérések.** Buza Bar na orsz. képviselő közbenjárására a kereskedelemügyi miniszter egy városi borkimérés részére az állam vasutak költségén helyiséget épít az új helyi állomáson. A helyszíni szemle f. hó 9-én d. e. volt, amelyen az államvasutak Balogh Bertalan elnök, a várost Pataky Miklós főjegyző és Buza Barna képviselték. Elhatározták, hogy a borkimérés helyiségét a mostani kijárat helyén, a kijáratot pedig a fabóda helyén csinálják és a közeli hetekben megkezdik az építkezést. A városi bizottsága pedig ugyanezek tegnap d. u. tartott ülésén elhatározta, hogy a borkimérés berendezését ott új helyi borkimérők borait fogja palackonként árulni. A borokat a városmaga

vásárolja és Kovács Károly vasuti vendéglőssel fogja árusítani. Elhatározták még, hogy a városban is fognak borkimérés felállítani, melyben ugyancsak új helyi termelők borait fogják vendéglőszzerűen árulni. Az állomási kimérést reklámcélra, a városi tőmeges eladásra kívánják használni. Mindkét kimérés valószínűleg már decemberben megnyílik.

— **Valtozás a hivatalos lap szerkesztésében.** **Görgy Géza** III-ad alkalommal, a Vármegyei Hivatalos Lap szerkesztője 6 hetes szabadságra ment, ezen idő alatt a Vármegyei Hivatalos Lapot **Iszty Zoltán** tb. főjegyző szerkeszti.

— **Mehészeti szakelőadás Sátoralrajnhelyen.** **Rózsa János** m. kir. kerületi szaktanár folyó hó 16-án a vármegyei háza kistermében mehészeti előadást tart, melyre a méhésztől iránt érdeklődők figyelmét előre is felhívjuk s kérjük, hogy azon minél nagyobb számban megjelenni sziveskedjenek.

— **Baleset.** **Barany József** helybeli pályafutási munkás folyó hó 6-án az itteni állomáson az új kiterők leszerelése közben jobb kezén megsérült. A sérültet **Dr. Schön Hugo** pályorvos látta el első orvosi segítségnyújtással. Sérülése könnyebb természetű.

— **Tűzi láрма** Folyó hó 9-én délután 4 óra tájban tüzet jeleztek a városi majorból. A tüzjelzésre **Frisz Heiman** parancsnokkal kivonultak a tűzoltók is, de dozsok nem akadt. A tűzi láрма onnan keletkezett, hogy a Munkácsy-utóában a Weinberger féle ház zsindelytetőzete közül füst tolt ki, melynek látására a közelben állók azt hitték, hogy a padlás kigyulladt. A füst az emittett ház padlására a szomszéd ház kéményéből hatolt be a tűzfalon lévő nyíláson keresztül.

— **A tarcali vásár.** A tarcali ügyvezető **Szt. Mihály** napi országos vásár folyó évi október hó 19-én fog Sátoralrajnhelyen megtartatni.

— **Betöréses lopás.** **Friedman Márton** Andrássy-utcai szatocs följelentést tett a rendőrségnek, hogy folyó hó 5-én este fél 8 órakor tettes lakásának ajtajáról a lakatot felszerelték és a nyitott sífból 27 korona készpénzt, egy ezüst órát és láncot, egy dubló arany láncot,

vány. A szendvicset lahnyták, ha megnyitották, a búvós ragyo astól. Beszélgettek, muldolgáltak, forró sejtgetéssel, hogy lesz majd egyszer, akkor . . .

— **Úak még több szonvedés, lelki és testi nyomorúságot erre a világra . . . és akkor eljön a mi világnk . . .**

— **Ezt mondta az egyik, a hangja énekes volt és nagy kék szemei a bizonytalanságban révedeztek.**

— **Az emberek mind jók lesznek, mert akkor fognak születni . . . most azért rosszak, mert itt születtek . . .**

— **Ezt mondta a másik, elgondolkodott, a melle zihált és lehajította a fejét.**

— **Milyenek lesznek a gyerekek, az asszonyok . . . a nagy család-szövetségben? . . .**

— **Ezt mondta a harmadik, elhallgatott és hang nélkül megringtak fél kében az utópiai délibabok.**

— **Öreg forradalmárok szíve muzsikált; kiküldték képzeletüket a nagy miszteriumba. Suttogva álmodoztak, szomorkodva elrajongtak és vonaglott a lelkük a szent fájdalomtól:**

— **Mi már nem élünk akkor . . . A magas fal fölött szürnyezett az ének. Bágadt üzenet messziről ide-hatáit és foszlányosan rászált az öregek a kert üdvözlöte:**

— **Miénk lesz a jövő . . . Öreg munkások fölemelték gyöngytekintetüket és kinyitották az ablakot. A fal éléjük állt,**

Révész Béla

és a bolthelyiségből két skatulya cigarettát és aprópénzt lopott. A károsult feljelentésére a rendőrség megindította a nyomozást, melynek során kipuhatolták, hogy a tettes **Jussics Béla**, a helybeli honvédszázalójnál tényleges szolgálatban álló honvéd a ki lopásért már két ízben büntetve volt. A tolvaj katonát átadják a kerületi fogháznak.

— **Új kávéház.** Sátoralrajnhely kávéházai ismét szaporodtak. A Molnár István-utca 5. szám alatt újonnan épült emeletes házban jövő hét folyamán nyílik meg **Keitman Lajos**, a Központi kávéház volt főpincéreknek „Zemplén” kávéháza. A kávéház berendezése még nem egészen kész, de az eddigiekből is látható, hogy az, a mai modern igények figyelembevételével készül és kényelmes szórakozó helyül fog szolgálni az odajáró vendégeknek.

— **Szökött katonák.** **Gula András** és **Horváth Andras** alig öltözték magukra a katonai ruhát és alig fölöttök néhány órát a kaszárnya falai között, már megunták a katonacselet. Mind a két honvédtől visszajött folyó hó 6-án vonult be tényleges szolgálatra a helybeli honvédszázalój 10 ik századához. Estig csak el voltak valahogy, amikor közösen elhatározták, hogy a kaszárnyától bucsút vesznek s odább áruanak. Kilenc órakor el is hagyták a lakonytát s misnap délutánig a városban és határában kóboroltak. **Fecsek András** rendőrnök felúnt a Kazinczy-utca a katonai ruhába öltözött két fiatal ember és igazolásra szólította fel őket. A két hadi nem tagadott és nyomban beismerték, hogy ők a szökevények. A rendőr előlították őket a rendőrkapitánysághoz, a honnan át kísérték a honvéd állomás-parancsnoksághoz.

— **Ajánlat.** Alalmi tisztviselő önként díjazás mellett ajánkozik ügyvédi irodákban vagy kereskedésekben naponként 1—2 órán át kisebb írói munkálatok elvégzésére, mint másolás, egyszerű könyvelés stb.

Cím meg tudható a kiadóhivatalban.

— **Kevesét használt buior** ugyanint Ebedő kredenc 2 szekrény konzul tükör és szép 2 vas ágy sürgősen elad. **Frisch Rákóczi ut 3.**

— **Rákóczi cipőkrem** a legjobb bőrfenyésítő 5% a kassai Rákóczi-szobor alapja javára. Egyedüli gyártója **Székely és Társa Kassa.**

Gyengeséget

még ha betegség után való szervek beteges és, könnyen le lehet győzni, valamint az egészséget és az erőt gyorsan s biztosan helyre lehet állítani **SCOTT-féle Emulsió** által.

Kényes iny és gyomor amely nem bírja el a községes csakamájóját, a

SCOTT-féle Emulsió

eszményi gyógyszerként fejadja. Ehhez még az az előny is járul, hogy háromszorta táplálóból, mint a községes csakamájóját.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f. Kapható minden gyógytárban.

IRODALOM.

Könyvszemertetés.

Zemplénvármegye Monographiája, XVIII. közlemény.

Az elnyomatás és felszabadulás kora. (1848—1867.)

A 495. lap alulról számított 19-ik sorában az előadás ismét nem felel meg a valóságnak, midőn az mondatik, hogy **Andrássy Gyula** gróf 1848-ban a Zempléni főispáni szék. ből a Zempléni nemzetőrség élén

ment a Sz. Tamási magyar táborba. Az 1848-i nemzet gyűlésen voltunk Budapesten.

A gróf a felsőház megválasztott jegyzője volt én az ő főispáni titkára vele valék. Egy este, — mikor már **Karlóca** körül megszóllalt az ágyu — azt mondja nekem, hogy ő a táborba megy harcolni a hazáért én menjek haza, ő engem kinevez a megyénél ajjegyzőnek, vagy esküdtnék, vagy a minék akarom. En erre azt mondom, hogy vele akarok menni. Erre hosszasan igyekezett engem lebeszélni, a mi nem sikerülvén azt mondta, adudjunk rá egyet, gondolja meg jól, holnap reggel újra beszélünk. Másnap reggel ismét megmáshatatlann elhatározásom gyauant jelentvén ki, hogy az ellenség elébe akarok állani, a gróf az mondá. Hogy jó! de ne jöjjön velem, mert én lovas-sághoz megyek, de itt van egy rendület a miniszter elnöktől a vármegyéhez, hogy a vármegye állitsson ki egy zászlóalját önkényesekből, menjen haza és jöjjön majd azzal a zászlóaljjal. No hát erre rá állottam gondolván, hogy abba én leszek az első jelentkező. Ez ha nem esáladom **Augasztus** hó végén volt. Amde a miniszterelnök ugyanaz rend-elete posta útján engem meg előzvé, itt a táborzás már folyt s így első nem lehettem. A toborzók **Parkas Lajos** és testvérem, **batyám Matolay Viktor** voltak. A jelentkezők **Pataky** rendeltetvén, ott megalakult 740 főből a zászlóalj, amely **Belovitz** nemzetőri őrnagy parancsnoksága alatt ment **Pestig** a hol október hó 10-ike tájban vette át felette a parancsnokságot **Andrássy Gyula** gróf őrnagy.

Az 1860-iki tisztújításon megválasztott tisztviselők közt (a 496. lap alján) a főpénztárnokká megválasztott **Somogyi János** nevűhez tegyük hozzá „**idős-b**” az esküdte megválasztott **Somogyi János**hoz pedig „**ifjabb-b**” (apja és fia.) Ez utóbbról a „**Bodrogközi kerület**” helyett olvassuk „**Bodrogi**,” mert nem volt **Bodrogközi kerület**, de járás és abban volt 3 kerület a **Bodrogi, Tiszai és Latorcai.**

A **Homonnai és Varannói járásra** — (nem kerület!) kinevezett csend-biztos nem **Kacsóvszky**, de „**Kacsóvszky Antal**” volt.

A 497. l. és köv soraiban azt mondja szerző, hogy annak nem találjuk nyomát, hogy 1860-ba az új életre ébredt vármegye a törvényszék tiszti házat is restaurálta volna. Természetes, — mert ekkor a „**restitúció in integrum**” elvénél fogva az 1848. előtti állapotokat igyekezünk helyre állítani. Már pedig akkor a törvényszéknek nem volt saját tiszti kara. Először voltak az alispánok, — még pedig többnyire az első alispán a polgári a másod-alispán a fenyítő törvényszéknek. Tagjai a kiket a tablatírák közül minden törvényszakra (fuxunokra) a kögyűlés kijelölt. Előadók a jegyzők voltak. — „**Es pedig azért nem** — mondja tovább a szerző — mert annak küszöbön levő új szervezését közeli kiutasba helyezte a cs. kir. udvari cancellária” — Ez nagy tévedés! épen a császári kir. udvari cancelláriától az akkori vármegye el. nem fogadott volna semmit! Albitása bizonyítékai hivatkoz a szerző a „**Megyei rendszerre** kiadta **Zemplén vármegye közönsége. Sárospatak 1861, a 30 lapon**” — Ezen „**Megyei rendszer**” kezükbe van. A 30 lap szól az alispánról mint bíróról és pedig 1. rendes perekben, 2. mint törvényszéki elnökről, 3. rövid uton folyó perekről, ezek közt a) bírtokhaborítás, b) határ villogási esetekben.

(Folytatjuk)

Matolai Etele.

A szerkesztésért felelős:
A SZERKESZTŐSÉG.

Kiadótulajdonos:
LANDESMANN MIKSA,

Új kávéház!

Tisztelettel hozom Sátoraljaujhely város és vidéke igen tisztelt közönsége szives tudomására, hogy Sátoraljaujhelyben, a Molnár István-utca (Korona-utca) Weinberger Manó újonnan épült házában a mai kor igényeinek megfelelőleg berendezett

„ZEMPLÉN“ kávéházat

nyitok. — A fővárosban és több nagy vidéki városokban szerzett tapasztalataim kellő garanciát nyújtanak arra, hogy kiváló gonddal és minden kényelemmel berendezett kávéházam, a hol a legelső termelőktől vett tiszta borok fognak a tisztelt közönségnek kiszolgáltatni, méltó lesz a nagyérdemű közönség pártfogására. —

Szolid kiszolgálás, kitűnő amerikai tekeasztalok, külföldi, valamint a fővárosi és vidéki lapok és külön helyiségek állanak kávéházamban a közönség rendelkezésére.


ZEMPLÉN kávéházam megnyitása jövő hét folyamán lesz.

A nagyérdemű közönség pártfogását kéri —

Reitman Adolf

a „ZEMPLÉN“ kávéház tulajdonosa.

Ünnepélyes megnyitást hirdetik a falragaszok.



**LEGJOBB MINŐSÉGŰ
HÁZAI
GYARMANYÚ
OKMÁNY, IRÓ ÉS
FOGLAL PAPIROK.**

CAPRUTYÁNÓRN JÓBB
PAPIRKERESKEDÉSSEN

Kapható:
Landesmann Miksa és Lóvy Adolf
papirkereskedésiben Sátoraljaujhely.



Hirdetések

jutányos áron
felvételnek a
kiadóhivatalban.



Egyedül
valódi
csak a **THIERRY BALZSAMA**

a zöld apóceával mint védőjegygyel. Legkevesebb megküldés 12/2 vagy 6/1. avagy 1 szabadalmazott különleges-utazó-családlá-
tűveg 5 korona. — Csomagolás ingyen.
Thierry Centifolium-Kenőc-e.
Legkevesebb megküldés 2 doboz 3-60 kor.
A legjobb háziszerek gyomorba, gyomor

égés, göros, köhögés, mellbaj, belső gyula-
dás köszvény, tagszagatás, mindenféle
seb, sorvadás, tályog, daganat, minden-
nemű sérülések stb. ellen. — Így tessék
ezimezni:

Védőangyal gyógyszerár

Thierry A. Pregrada Rohics mellett,
Raktárak Budapestben: Török László gyógyszer-
szerez, Egger J. és Egger Leó. dr. és Vertes
Lajos.

Tk. 2626—1908. szám.

Árverési hirdetmény kivonat.

A gálszécsi kir. járásbíróság, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Czapik Györgyné szül. Simkovics Borbála végrehajthatónak özv. Simkovics Andrásné sz. Svírbely Anna mint kiskoru Simkovics Ilonv gyámja végrehajtást szenvedő elleni 202 kóróna-tökekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a sátoraljauj helyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. járásbíróság) területén levő Töketerebes község határában fekvő a tőketerebesi 422. számú tjkvben A. I. 14—27. sor 4541. 4676. 4831. 4889. 4933. 5169. 5338. 5447. 5555. 5667. 5829 5884. 5994 6097. 6281. 6351. 6540. 6567. 6642. 5751. hrsz. alatt felvett ingatlanoknak a B. 33. és 45. sorszám alatti Simkovics Ilona kiskoru nevéen álló 1/8 ad rész jutalékára 959 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelté, és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1908. évi nov. hó 28-ik napjának d u. 3 órákor

nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladni fog. Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 95 korona 90 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX. tvc. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt Ig. M. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldöttkezéshez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elis-uervényt átszolgáltattani.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbíró-jág mint tkvi hatóságnál 1908. évi augusztus hó 15. napján.

dr. Kall Antal kir. járásbíró,

Egy butorozott szoba 1,
vagy 2 urnak kiadó
BEHYNA MIKLÓSNAL.

A legjobb padlómáz a

FRITZELACK

Tartós! Elegáns! Kiadós!

HASZNÁLATBAN A LEGOLCSÓBB!

Tudományos folyóiratokban hygienikus tulaj-
donságánál fogva elismerőleg van említve.

Raktár: Behyna Testvéreknél Sátoraljaujhelyben.

Hirdetmény.

Ezennel felhívom a helybeli szőlőbirtokosokat, a kik az 1909-ik évben rabmunkásokat igénybe venni óhajtanak, hogy e f. év november hó 30-ig a helybeli fogházfelügyelői irodában ingyen kapható nyomtatványon írásban jelentsék be nálam a következőket:

1. Mekkora az a szőlőterület, amelynek rabokkal való megmunkáltatását kéri?

2. Kik a közvetlen szomszédok és ezek területe mekkora?

3. Hány rabot, milyen munkára, körülbelül mely hónapokon és hány napon keresztül kívánna igénybe venni?

Az ezen bejelentések alapján általam elkészített jövő évi munkaterv az igazságügyi miniszteriumnak jóváhagyása után a kir. fogházfelügyelői irodájában ki lesz függesztve s naponként délelőtti a hivatalos órák (9—12-ig) alatt az érdekeltek által ott megtekinthető.

A rabmunkások első sorban a legfontosabb szőlőmunkák végzésére, nevezetesen a nyitásra, metszésre, első, második és harmadik kapálásra, másrészt pedig a rigolrozásra, homlításra és ültetésre lesznek kirendelve; a többi szőlőmunkák, ugymint permetezés, kötözés, szüretelés stb. végzésére csak akkor rendelhetnek ki, ha többi elsőrendű munkákra lefoglalva nincsenek.

A külmunkáltatási díj a munkáltatók terhére fejenként és naponként a nyári hónapokon át 1 kor. 6 fillérben, a téli hónapokon át 86 fillérben van megállapítva.

Az igénybe vett rabmunkáért a munkaadók minden hónap végével, legkésőbb a következő hónap 5-éig a díjakat a kir. fogházfelügyelőnél utólagosan lefizetni tartoznak. Azon munkaadók, akik ezen fizetési kötelezettségüknek csak egyszer is nem tesznek eleget, tekintet nélkül arra, hogy elő vannak-e jegyezve vagy sem, a jövőre nézve csak ugy tarthatnak igényt rabmunkásokra, ha a munkadíjat 14 nappal előre lefizetik.

Sátoraljai hely, 1908. évi október hó 6-án.

Eiserth István,

vezető kir. ügyész.

NOXIN



Minden jobb üzletben kapható.

Hochsinger Zestvérek Budapest.

SALGÓTARJÁNI

Kőszénbánya Részvény-Társulat

széntermékei (szobafűtésre és ipari célokra)

KLÁR és NEUMAN cégnél

Sátoraljai hely

rendelhetők meg. Ugyanott legjobb minőségű apró és durva szemű kétszer mosott kovács szén és koksz, valamint porosz briket kapható.

Értesítés.

Tudomására hozom a nagyérdemű közönségnek, amennyiben üzlettársam a czégből kilépett kénytelen vagyok áruraktáramon lévő cikkek egy részét a legjutányosabb áron eladni.

Raktáron vannak nagy választékban **diszmü- és rövidáru cikkek, férfi ingek, gallérok, kézelők, nyakkendők.** Most érkezett legújabb divatu női **alsószoknyák és diszkötények** a legjutányosabb áron.

Tisztelettel

ALMÁSI MENYHÉRT.

Ó JAJ!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Köhögés, rokedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

EGGER mellpasztillái,

az ótvagyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboz 1 K és 2 K.

Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár

ÉLJEN!



Egger mellpasztillája csakhamar

Bpest, VI. Váci-körút 17. **meggyógyított.**

Kapható Sátoraljai helyen: Kádár Gyula, Hrabéczy Kálmán drog., Kinessey Péter, Widder Gyula, Homonnai: Szekerák Aladár Fábán Arnold, Nagymihály: Szőlősi Sándor, Tolvay Imre. Sirospatak: Goldblatt Ferencz, Horváth Mityás. Sztrapkó: Füzési Józsefné, Tarczal: Toperczer A.

Kérjen egy mintát az általunk kiadott

adófőnyvecskefőből.

LADENBERG MIKSA és TÁRSA
könyv- és papírkereskedése Sajóhely.

Védjegy: „Horgony!”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

patéka

egy régiónak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **köszvénynél, oszúnál és meghűléseknél, bedörzsölésként** söléképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és ügyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

D. Richter gyógyszerára az „Arany croszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Mindennapi szétküldés.

BORSAJTÓK

könyökrendszerü, nagynyomásu kapható a legjobb kivitelben, szolid árak mellett

REISMANN és RÓTH

malomépítészet és gépgyárban

SATORALJAUJHELY.

Malom és mezőgazdasági gépek állandó nagy raktára. Javítások gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

200 szélő
200 szélő

LEOPOLD GYULA

Budapest, Erzsébet-körút 41.
Budapest, Erzsébet-körút 41.

GARVENS-SZIVATTYUK

rendkívül olcsók,
csak elsőrendű minőség.

Kérjen határozottan:
Garvens-szivattyut

Garvens-művek, WIEN XX/3.

Levelezés magyarul és németül. Árjegyzék ingyen és bérmentve.

TYUKSZEMHALÁL

A legjobb és legerősebb
sósorszesz az

ERŐSÓSORSZESZ

Ára 2 K, 1 K és 30 fillér.

Postán szállítja utánvét mellett a
KOSMOS vegyszert és kozmetikai laboratórium
GYÖR, BAROSS-UT.

BÉLHURUT

(hasmenés), gyomorgörcs legyöké-
szere a BÉLHURUT felkötő szőnyeg-
gyógyász, kapható gyógyszertár-
ban. 3 óráig 3-4 órán át tartó
előkészítő szűrcsók követendőek!

Felkötő Konzervgyár, Baris József

Felka (Szepesmegye). - Kérjen árjegyzéket!

PLATSCHKE VILMOS

elfüggő legelőcsébk, legelőcsébk

FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza

Budapest, IV., Központi Városháza. (Károly-körút).

DIGESTOL GYÖK



Doboza 2 kor.
Postai számla utánvét. FÉHER GÁBOR Gyógyszertár
BUDAPEST, HUNGÁRIA-KÖRÚT 99
Rapháló minden gyógyszertár és élelmiszerboltban

Meglepő haladás!

FICHTENIN

A legkiválóbb, szabadalmilag védett szer, mely mindenfajta fegy-
vert a lakásban és egy, mint mindenféle berendezés, ver-
es levetésként és egyéb kerti- és vizeskörnyékben kártékony állat-
kártevőket és azokat pusztít anélkül megöli.

Legnagyobb hatású védekezéssel csomagok és darabok ellen.
Magaslati utasítás szerint való eljárás mellett hatástalan
a felhívott eredményt.

Vendékhelyi elvétel Magyarországon részben:
DIAMANT és VADAS

Budapest, VII., Damjanich-u. 36. - Telefon 21-61

BOGDANY

szerencsésje páratlan!

Vásároljunk osztály-
sorsjegyet csakis

BOGDANY S.

Ivárosi sorsjegyviroda r.-t.-nal
BUDAPEST, KÁROLY-KÖRÚT 20

Dr. KOVÁCS KÉZPASZTÁJA

3 nap alatt teljesen hat-
almas. Tízleves K 1-20

Dr. KOVÁCS Gyógyszertára

Budapest, Gár-utca 17.
„Votkov-étkek”-igazgató.

Ha fáj a feje

azonnal

Beretvási - MIGRAIN - pasztillát,

mely 5 perc alatt minden fejfájást megszüntet.

1 doboz 1 kor. 20 fillér. - Minden gyógyszertárban és drogériában kapható.

BERETVÁSI TAMÁS KISPEST.

Igazgató postai szállítási 6 doboz önköltséggel.

Melyik vendéglőben étkezik Budapesten?

Schuller Kaszinó-éttermében

• VI., ANDRÁSSY-UT 29. SZ. •

Elsőrendű konyha! Naponta tónó-estély!

Dr. KOVÁCS J.

homoptimalis rendelő-üzlet

Minden betegségre
szükséges orvosi
segélyt nyújtunk.

Budapest, Váci-körút 18. SZ.

KATZER

személyes elvételre és az egész
országban elvételre kapható.

Ez is legújabb
munkánk után való rész-
vétel.

ROOZ ADOLF

sirkő raktára és kőfaragó telepe Sátoraljauhely

Kossuth Ferenc utca 16. sz. (a nagyállomás mellett.)



Zemplén vármegye legnagyobb és legdusabban felszerelt sirkőraktára. Sirkövek kaphatók: Sabradur, syanit, andesit, siléziai, tiroli és cararai márványból továbbá fekete és svéd szürke granit, valamint a legkeményebb trahytból és trahyt tuftból.

Mindenemü siremlékek, nagy utikeresztek, Sirszegélyeket, alátét köveket, mindenemü lépcsőket rajz szerinti kivitelben és minden más kőfaragó munkákat elvállal és pontosan elkészít.

Jó száraz avas

SZALONNA

kilója 1 korona 44 fillér

VARGA FERENC

hentes üzletében

Andrássy-utca 66. szám.

A sátoraljauhelyi fő-
tőzsde detail üzletében
50 korona fizetés mellett
óvadékképes elárusító
alkalmazást nyerhet.

Német kisasszony, ki a könnyebb házi munkákat elvégzi, a háztartásban jártas és varrni tud, felvétetik. Czim a kiadóhivatalban.

Az ungváron több kisebb-nagyobb száraz pince október hó 15-től bérbeadó, esetleg örök áron eladó. — Ertekezhetni Zinner Henriknél Sátoraljauhelyben.

Kis pálinkafőzsdémet (kis üst) használatra kiadom, esetleg jutányos áron eladom. Czim a kiadóhivatalban.

VASUTI MENETREND.

Ervényes 1908. október 1-től.

INDUL SÁTORALJAUJHELYBŐL:

Budapest felé		Kassa felé		Mezőlaborcz felé		Csap felé	
Regge lgy. v.	7 ó. 44 p.	Regge lgy. v. v.	7 ó. 25 p.	Regge lgy. v. v.	7 ó. 10 p.	Regge lgy. v. v.	7 ó. 39 p.
Délután sz. v.	12 ó. 09 p.	Délután sz. v.	1 ó. 13 p.	Délután sz. v.	1 ó. 03 p.	Délután gy. v.	12 ó. 58 p.
Délután gy. v.	4 ó. 39 p.	Este sz. v.	8 ó. 30 p.	Este sz. v.	7 ó. 47 p.	Délután sz. v.	4 ó. 41 p.
Este sz. v.	9 ó. 20 p.					Este sz. v.	8 ó. 38 p.
						Délután sz. v.	1 ó. 20 p.

ERKEZIK SÁTORALJAUJHELYBE:

Budapest felől		Kassa felől		Mezőlaborcz felől		Csap felől	
Regge lgy. sz. v.	6 ó. 29 p.	Regge lgy. sz. v.	7 ó. 18 p.	Regge lgy. sz. v.	7 ó. 30 p.	Regge lgy. sz. v.	6 ó. 49 p.
Délután gy. v.	12 ó. 33 p.	Délután sz. v.	2 ó. — p.	Délután sz. v.	4 ó. 26 p.	Délután sz. v.	11 ó. 49 p.
Délután sz. v.	4 ó. 10 p.	Este sz. v.	7 ó. 56 p.	Este sz. v.	8 ó. 13 p.	Délután gy. v.	4 ó. 17 p.
Este sz. v.	7 ó. 35 p.					Este sz. v.	7 ó. 38 p.
Este sz. v.	8 ó. 20 p.						
Téjtel t. v. sz. száll.	4 ó. — p.						

Minden vasár és ünnepnapot megező köznapon d. u. 4 ó. 45 p.-kor Miskolcig tehervonat indul személyszállítással.

Kassára minden Szerdán és Szombaton reg. 4 ó. 10 p.-kor indul Sátoraljauhelyből tehervonat személyszállítással

A szőlőt új életre fakasztja és DUPLA TERMÉST BIZTOSIT

a kőbányai
száritott hizósertéstrága!

Kérjen tehát mielőbb közelebbi ismertetést, gazdák hiteles szakvéleményeit, árajánlatot, melylyel szívesen szolgál a

Budapest-Kőbányai Trágyaszáritógyár
Bosányi, Schietrumpf és Társa.

OSERS és BAUER

kizárólagos motorgyár

Wien, XX., Dresden-strasse 81-83a.

Főraktár:

BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 18.



BENZIN-LOKOMOBILOK

Benzinmotorok, Szivógázmotorok.

A jelenkor legolcsóbb üzemereje 2-3 fill. üzem-költség óra-lőerőnkint. Több száz telep üzemben. Elsőrendű szolid gyártmány!

Kedvező fizetési feltételek. Költsépvetés és árjegyzék ingyen.

Az utóbbi időben többek között a következő gépeket szállítottuk: Schloss János és Társa Szász-Vesszős, Papp János Iháros-Bdrény, Nagy J. Pál Boglár, Takács Imre malomtulajdonos Pásztó, Stenger Vilmos malomtulajdonos Nagy-Topolovecz, Rosmann Samu Moes s még számos nagyuradalom.

Olajfestészethez

szükséges kellékek:

u. m. olajfestékek, ecsetek, festővászón, mastixfirniss, damasztfirniss, recifterpentin, lenolaj, paletta stb. nagy választékban kapható

Landesmann Miksa és Társa

könyv-, papír-, író- és rajzszerkereskedésében
Sátoraljaiújhelyben.

A közönség figyelmébe!

Van szerencsém a t. közönség nagybecsű figyelmébe ajánlani

ruhatisztító, ruhafestő és guvlirozó üzletemet

melyben **tisztításra** elfogadok: selyem, szövet, gyapjú batísz bluzokat és ruha-aljakat, térfü-lőntőnyöket, nadrágokat, tavaszi és őszi felöltőket, továbbá csipkéket, nyakendőket, csipke-függőnyöket és himzett munkákat.

Festésre: minden megunt, vagy színehagyott ruhát bármilyen színre is. Gyászuhanak a legrövidebb idő alatt festetnek.

Guvlirozásra: női ruha-szöveteket és selymeket, stb. Becses pártfogását kérve vagyok mély tisztelettel:

Rakovszky Sándor vegyi-tisztító és kelmefestő
S.-A.-Újhely Bercsényi-u. 5.

Butorüzlet áthelyezés.

Üzletemet, mely sok éven át a „Vörös Ökör“ épületben volt, a *Kazinczy-utca és Csalogány-köz sarkán lévő házba* helyeztem át.

Üzletemet izléses és a legmodernebb szalon-, háló-, ebéblő-, uri- és garçon butorokkal felszereltem.

Üzletemet *feloszlatni* szándékozom, s az összes árukat bevásárlási áron alul is elárusítom.

WILHELM HENRIK.